# פרק 1: דיבור וקריאת ספרדית

בפרק זה נלמד להבחין בין זכר ונקבה על פי סיומת המילה. נלמד להשתמש בה' הידיעה ונדע להגות נכון את הצלילים השונים שבשפה הספרדית. בפרק נשתמש באוצר מילים בסיסי שילווה אותנו בהמשך הספר.

### הכרות ונימוסים

הבה נקפוץ לתוך המים ונכיר כמה ברכות ודרכי הצגה:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **עברית** | **תעתיק** | **ספרדית** |
| שלום! | אוֹלָה | ¡Hola! |
| מה שלומך ? | קוֹמוֹ אֶסְטָס | ¿Cómo estás ? |
| קוראים לי חואן. | מֶא יָאמוֹ חוּאָן | Me llamo Juan. |
| אני מקולומביה. | יוֹ סוֹי דֶה קוֹלוֹמְבִּיָה | Yo soy de Colombia. |
| פעם ראשונה בחוף הים? | פְּרִימֶרָה וֶס אֶן לָה פְּלָיָה | ¿Primera vez en la playa? |
| להתראות! | אָסְטָה לוּאֶגוֹ | ¡Hasta luego! |

את כל המשפטים שלמעלה ניתן לשנן ולזכור כבר עתה. אך תוך קריאת כמה פרקים, כבר תוכל להבין לבד את כולם, וליצור משפטים מורכבים יותר כרצונך. אז הבה נתחיל מסודר בהכרת הספרדית.

### זכר ונקבה

ה' הידיעה שונה בספרדית לזכר ולנקבה: לזכר מתווספת תחילית **El** ולנקבה **La**.

הבה נכיר כמה מילים שימושיות בלווית ה' הידיעה:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| זכר | | | נקבה | | |
| הילד | אֶל נִינְיוֹ | El niño | הילדה | לָה נִינְיָה | La niña |
| הכלב | אֶל פֶּרְרוֹ | El perro | הכלבה | לָה פֶּרְרָה | La perra |
| האח | אל אֶרְמָנוֹ | El hermano | האחות | לה אֶרְמָנָה | La hermana |
| המוזיאון | אל מוּסֶיאוֹ | El museo | חוף הים | לה פְּלָיָה | La playa |

ניתן לראות מטבלה זאת, כי מילים רבות בספרדית מסתיימות באות **o** לזכר ו **a** לנקבה.

יש למעשה שלושה כללים שלפיהם ניתן למיין לזכר ונקבה את רוב המילים.

****

**כלל 1**

סיומת o לזכר: El niñ**o**

סיומת a לנקבה: La niñ**a**

גם ללא ה' הידיעה ניתן אם כן להבחין במין. התבונן בצורת הזכר מימין, ונסה לנחש את צורת הנקבה משמאל.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| יָפֶה | בּוֹנִיטוֹ | bonit**o** | יָפָה | בּוֹנִיטָה | bonit**a** |
| שָמֶן | גוֹרְדוֹ | gord**o** | שְמֶנָה | גוֹרְדָה | gord**a** |
| זול | בָּרָטוֹ | barat**o** | זולה | בָּרָטָה | barat**a** |
| נמוך | בָּחוֹ | baj**o** | נמוכה | בָּחָה | baj**a** |
| מכוער | פֶאוֹ | fe**o** | מכוערת | פֶאָה | fe**a** |
| רָזֶה | דֶלְגָדוֹ | delgad**o** | רָזָה | דֶלְגָדָה | delgad**a** |
| יָקָר | קָרוֹ | car**o** | יקרה | קָרָה | car**a** |
| גבוה | אָלְטוֹ | alt**o** | גבוהה | אָלְטָה | alt**a** |

הכלל הראשון תקף במרבית המקרים גם לשמות עצם[[1]](#footnote-1) (כסא, מוזיאון) וגם לשמות תואר (יפה, יקר).

עם זאת לכל כלל יש כמה "עושי צרות", נציג בשלב זה רק מקצתם:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| זכר | הבעיה | אֶל פְרוֹבְּלֶמָה | El problema\* |
|  | המפה | אֶל מָפָּה | El mapa |
| נקבה | היד | לָה מָנוֹ | La mano |
|  | הרדיו | לָה רָדְיוֹ | La radio |
|  | התמונה | לָה פוֹטוֹ | La foto |

\*סיומת ma היא חריג ייחודי שאופייני לזכר: El sistema - המערכת.

### תרגול a practicar

תרגיל 1 - הוסף את ה' הידיעה למילים הבאות לפי מינן (זכר, נקבה).

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.niño | 2. niña | 3.hermana | 4.gordo | 5.bajo |
| 6.cara | 7.baja | 8.delgado | 9. problema |  |

### [תשובות לתרגיל 1](#_תרגיל_1_-)

### [C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.2.1.jpg](#_תרגיל_1_-)

### 

### גוֹרְדוֹ שחקים

(שָׁמֵן - gordo)

### שמות תואר

שמות תואר באים אחרי שם העצם כבעברית: ילד יפה niño bonito.

את ה' הידיעה מוסיפים, שלא כמו בעברית, רק לשם העצם: **ה**ילד **ה**יפה **El** niño bonito ולא

**~~El~~** ~~niño~~ **~~el~~** ~~bonito~~. כך לדוגמא: **ה**ילד **ה**רזה הוא דוד:

**El** niño delgado es David.

#### דוגמאות Ejemplos

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.dog.jpg | C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.girl.jpg | C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.museo.jpg |
| El perro e bonito  הכלב הוא יפה | La niña es alta  הילדה גבוהה | El museo es caro  המוזיאון הוא יקר |
| C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.sister.jpg | C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.kid.jpg | C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.map.jpg |
| La hermana bonita es Dana  האחות היפה היא דנה | El niño simpático es bajo  הילד הסימפטי הוא נמוך | El mapa es (de) Israel  המפה היא מ/של ישראל |

**כלל 2**

סיומות **n, o, r, ma, l**  לזכר.

סיומות **d, ción, sión, z** לנקבה.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| זכר | | נקבה | |
| הָלֶחֶם - אל פָן | **n**: el pa**n** | העיר - לה סִיוּדָד | **d**: la ciuda**d** |
| הים - אל מָר | **r**: el ma**r** | השיר - לה קָנְסְיוֹן | **ción**: la canción |
| התוכנית - אל פְּרוֹגְרָמָה | **ma**: el progra**ma** | הטלויזיה - לה טֶלֶוִיסְיוֹן | **sión**: la televi**sión** |
| העץ - אל אָרְבּוֹל | **l**: el árbol | האור - לה לוּס | **z**: la lu**z** |

הכלל תקף במרבית המקרים אך יש יוצאי דופן. זכור זאת כך: **כלל normal**: במילה **n o r ma l** מופיעות כל הסיומות האופייניות לזכר.

**כלל 3**

מילים משותפות לזכר ונקבה, ומילים שזהותן לא ידועה

ישנן מילים משותפות לזכר ונקבה הנכתבות ונהגות באופן זהה. אלה הם לרב תיאורי מקצוע או תפקיד. הזיהוי יכול להיעשות על פי ה' הידיעה (El או La) או ההקשר.

הנה כמה דוגמאות:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| סטודנט/ית תלמיד/ה | אֶסְטודִיאָנְטֶה | estudiante |
| תייר/ת | טוּרִיסְטָה | turista |
| דוגמנ/ית | מוֹדֶלוֹ | modelo |

לעתים לא נוכל לזהות את מין המילה ללא נסיון קודם (שיירכש בהמשך קריאתכם בספר).

מילים אלו למשל, לא ניתן לדעת מראש את מינן (זכר):קולנוע - cine קפה - café. (נקבה) לילה - noche.

כמו כן אין זהות בין ספרדית לעברית, כך למשל "אור" בעברית - זכר ובספרדית luz נקבה.

#### דוגמאות Ejemplos

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.tree.jpg | C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.cafe.jpg | C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.city.jpg |
| El árbol es alto  העץ הוא גבוה | El café es barato  הקפה הוא זול | La ciudad es bonita  העיר היא יפה |
| C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.student.jpg | C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.student (f).jpg | C:\Users\dell\Desktop\ספרדית\images\1.tourist.jpg |
| El estudiante es delgado  הסטודנט הוא רזה | La estudiante es delgada  הסטודנטית היא רזה | El turista es simpático  התייר הוא סימפטי |

### תרגול a practicar

תרגיל 2- תרגם את המשפטים הבאים:

|  |  |
| --- | --- |
|  | El niño es alto. |
|  | La foto es bonita. |
|  | La televisión es cara. |
| הילד הוא יפה. |  |
| הכלבה היא סימפטית. |  |
| הלחם הוא יקר. |  |

### [תשובות לתרגיל 2](#_תרגיל_2_–)

### כללי הגייה

הספרדית היא שפה פונטית, כלומר היא נהגית כפי שהיא נכתבת. לאחר שתלמד כמה כללים פשוטים, תווכח כי השפה קלה מאד להגיה.

אופן הגיית האותיות מוסבר בטבלה בעמוד XXXYYY)- מספר עמוד). נדון כעת רק בכמה אותיות מיוחדות.

**האותיות B ו V**

אותיות אלו נשמעות מעט שונה במבטאים שונים. גם דוברי ספרדית לא יודעים לעיתים באיזו אות להשתמש. מטעמי נוחות, מומלץ (כמו באנגלית) לבטא את האות b כ בּ דגושה, ואת האות v כאות ו.

**האות R**

את האות R ניתן להגות כאות ר מודגשת (מתגלגלת) או רגילה.

נדגיש את האות כשהיא מופיעה בתחילת מילה, וכשמופיע הצירוף rr.

דוגמא רגילה: ים - מָר: mar. דוגמאות להדגשה: כלב - פֶּרְרוֹ: perro, רְרָדיו - radio.

**האות LL והאות Y**

האות ll היא אות בפני עצמה (ולא שתי אותיות) שמבוטאת במרבית המדינות כ-יָ (כמו האות y), או לְיָ. בארגנטינה ובמדינות נוספות מבוטאות האותיות ll ו y כ-ז' ( כמו בצבע בֶ**ז'**) או כ-ש.

דוגמאות: אני – יוֹ yo, היא- אֶיָה ella, מפתח - יָוֶה llave. (או ,ז'ו, אז'ה, ז'וה בארגנטינה).

**האות Ñ**

אות זו בדומה לאות LL מבוטאת כתוספת י לאות n.

דוגמאות: מחר/בוקר - מָנְיָנָה mañana, כאב - דָניוֹ daño.

**האותיות H, J, Z ו CH**

האות H אינה נהגית כלל, ויש פשוט להתעלם ממנה.

האות J נהגית כ-ח.

האות Z נהגית כ-ס (אין צליל ז בספרדית).

האות CH נהגית כ- צ'.

דוגמאות: אח - אֶרְמָנוֹ hermano, סבון - חָבוֹן jabón, פעם - וֶס vez   
צ'ילה - Chile.

**האות C**

האות C נהגית תמיד כאות העברית ק, מלבד כשהיא באה לפני האותיות E ו I, אז נהגה אותה כאות ס.

דוגמאות: בית - **קָ**סָה **c**asa, בסיסי - בָסִי**ק**ו básicoֹ, שיר - **קָ**נְ**סְ**יוֹן **c**an**c**ión, קולנוע - **סִ**ינֶה **c**ine, סגור: **סֶ**רָרדוֹ **c**errado, חזיר - **סֶ**רְדוֹ **c**erdo.

**האות G**

האות G דומה בהתנהגותה לאות C. היא נהגית תמיד כאות העברית ג מלבד כשהיא באה לפני האותיות E ו I, אז נהגה אותה כאות ח.

דוגמאות: שמן - **ג**וֹרְדוֹ **g**ordo, גנרל - **חֶ**נֶרָל **g**eneral, ענק - **חִ**י**גָ**נְטֶה **g**i**g**ante, גיאוגרפיה - **חֶ**יאוֹ**גְ**רָפִיָה **g**eo**g**rafía.

**האות U**

האות u היא אות אשר נקרא אותה רגיל כצליל אוּ.

**u הופכת לאילמת בצירופי האותיות gu ו qu:**

שים לב שבשני המקרים של האותיות C ו G, נוצרת בעיה להגות את הצלילים: (ci)קִי, (ce)קֶה ו (gi)גִי, (ge)גֶה שהופכים ל סִי, סֶה וחִי, חֶה.

לשם כך מוסיפים את האות u לאותיות g וc , אך לא משמיעים אותה.

במקרה של האות c, מתרחש דבר נוסף: היא הופכת ל q ונוצר הצרוף qui ו que.

דוגמאות: מלחמה - גֶרָה guerra, מדריך - גִיאָה guía.

כאן - אָקִי aquí, שרוף - קֶמָדוֹ quemado.

**סיכום השינויים וההוספות כדי להגות את הצלילים :**

גֶה ge ← **gue**

גִי gi ← **gui**

קֶה ce ← cue ← **que**

קִי ci ← cui ← **qui**

**האות המודגשת Ü**

האות U נשמעת כאמור תמיד, למעט אחרי Q ו G. יש מקרים שנרצה להשמיע את הצליל **גוּאֶ** או **גוּאִי**. כדי להבחין כי אין זו אות אילמת, מוסיפים שתי נקודות מעל האות (Ü).

דוגמא: פינגווין: פִּינְגוּאִנוֹ pin**güin**o.

ייתכן וזה נשמע מעט מסובך, אך אל דאגה, האות ü היא אות נדירה, ואת הכללים הקודמים הנפוצים יותר, תכיר תוך כדי קריאה כבר בפרקים הקרובים.

### תרגול a practicar

הסתר את התעתיק בעמודה השמאלית ונסה להגות את המילים הבאות:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| תרגום | בספרדית | פתרון (תעתיק) |
| בשר | carne | קָרְנֶה |
| ארוחת ערב | cena | סֶנָה |
| פינה (בחדר) | rincón | רִינְקוֹן |
| פגישה | cita | סִיטָה |
| למה | por qué | פוֹרְקֶה |
| מי | quién | קִיאֶן |
| כמה | cuánto | קוּאָנְטוֹ |
| משקפיים/  עדשות | lentes | לֶנְטֶס |
| נדיב | generoso | חֶנֶרוֹסוֹ |
| גיטרה | guitarra | גִיטָרְרָה |
| בושה | vergüenza | וֶרְגוּאֶנְסָה |
| אדום | rojo | רוֹחוֹ |
| שיחה | llamada | יָמָדָה |
| חלום | sueño | סוּאֶנְיוֹ |
| בעל בית | dueño | דוּאֶנְיֹו |
| חדר | habitación | אָבִּיטָסְיוֹן |
| (חודש) יולי | julio | חוּלְיֹו |
| סיכוי | chance | צָ'נְסֶה |
| אף פעם לא | jamás | חָמָס |
| אור | luz | לוּס |

### מה למדנו

סיימת את פרק 1, הכרת לראשונה כ 80 מילים, ולמרות שרק את חלקן אתה זוכר כעת, הן יופיעו שוב בפרקים הבאים פעמים רבות כך שתטמיע אותן.

כבר כעת אתה מסוגל לבנות משפטים פשוטים ולהבחין בין זכר ונקבה.

ככלל בתרגולים, מומלץ להשתמש במילון המופיע בסוף הספר, כדי להיזכר במילים אותן שכחת. כל התרגולים יכילו אוצר מילים שאתה מכיר ומופיע לרוב בדפים הקודמים יותר, אך ברור שלא תזכור את כל אוצר המילים בפעם הראשונה, ומומלץ שתנסה לתרגם בכל זאת ככל שתוכל.

בפרקים הבאים, תלמד להבין וליצור משפטים מתוחכמים יותר ואוצר המילים שלך ילך ויגבר.

### תשובות

#### תרגיל 1 -

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| El niño | La niña | La hermana | El gordo | El bajo |
| La cara | La baja | El delgado | El problema |  |

[בחזרה לפרק](#_תשובות_לתרגיל_1)

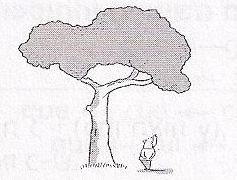
#### תרגיל 2 –

|  |  |
| --- | --- |
| הילד הוא גבוה. | El niño es alto. |
| התמונה היא יפה (המילה foto היא מילת נקבה למרות סיומת o). | La foto es bonita. |
| הטלויזיה היא יקרה. | La televisión es cara. |
| הילד הוא יפה. | El niño es bonito. |
| הכלבה היא סימפטית. | La perra es simpática. |
| הלחם הוא יקר. | El pan es caro. |

[בחזרה לפרק](#_כללי_הגייה)

כאשר איורים מופיעים בפעם השנייה, מטרתם להזכיר לך את המילים בספרדית, כשאינן מתורגמות לעברית.

הבט באיורים הבאים:



El árbol es alto La estudiante es delgada

1. שמות עצם (ההגדרה אינה חשובה) הם למשל: ילד, כלב, שולחן, מחשב, ישראל. שמות תואר, מתארים את שמות העצם: יפה, גדול, מהירה. [↑](#footnote-ref-1)